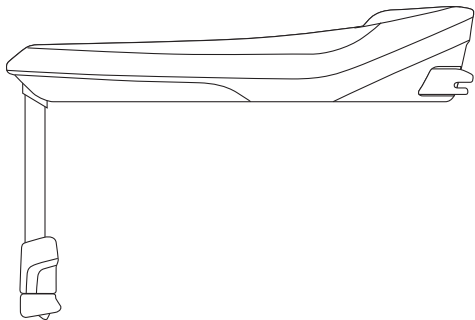


# DRIVE N CARE BASE



 **hauck**  
est. 1923



ECE R129/03  
UNIVERSAL BELTED



40-87CM  
≤13KG



DE  
EN  
NL  
FR  
ES  
PT  
IT  
DA  
FI  
SV  
NO  
EL  
SK  
CZ  
HU  
PL  
SL

**DE** **WICHTIG:** GEBRAUCHSANWEISUNG.  
ZUM KÜNFTIGEN NACHSCHLAGEN AUFBE-  
WAHREN. BITTE SORGFÄLTIG LESEN.

**EN** **IMPORTANT:** INSTRUCTIONS FOR USE.  
KEEP FOR FUTURE REFERENCE. PLEASE  
READ CAREFULLY!

**NL** **BELANGRIJK:** GEBRUIKSAANWIIZING.  
BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE REFER-  
ENTIE. LEES ZORGVULDIG DOOR.

**FR** **IMPORTANT:** MODE D'EMPLOI.  
À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.  
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT!

**ES** **IMPORTANTE:** INSTRUCCIONES DE MANE-  
JO. GUARDAR PARA REFERENCIA FUTURA.  
POR FAVOR LEA ATENTAMENTE.

PT

**IMPORTANTE:** INSTRUÇÕES DE USO.  
GUARDE PARA INFORMAÇÃO FUTURA.  
POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE.

IT

**IMPORTANTE:** ISTRUZIONI PER L'USO.  
DA CONSERVARE PER FUTURE CON-  
SULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE.

DA

**VIGTIGT:** BRUGSVEJLEDNING.  
OPBEVARES TIL SENERE BRUG. LÆS OMHY-  
GGELIGT. BRUGSVEJLEDNING.

FI

**TÄRKEÄ:** KÄYTTÖOHJE.  
SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.  
LUE HUOLELLISESTI. KÄYTTÖOHJE.

SV

**VIKTIGT:** BRUKSANVISNING.  
FÖRVARAS VÄL FÖR FRAMTIDA BRUK. VÄN-  
LIGEN LÄS IGENOM NOGGRANT.

- NO** **VIKTIG:** BRUKSANVISNING.  
MÅ OPPBEVARES FOR SENERE BRUK.  
MÅ LESES GRUNDIG.
- EL** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.  
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ  
ΜΠΟΡΕΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ Σ' ΑΥΤΕΣ  
ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΑ. ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ
- SK** **DÔLEŽITÉ:** NÁVOD NA POUŽITIE.  
UCHOVAJTE PRE BUDÚCE VYUŽITIE.  
STAROSTLIVO PROSÍM ČÍTAJTE.
- CZ** **DŮLEŽITÉ:** NÁVOD K POUŽITÍ.  
UCHOVEJTE K POZDĚJŠÍMU POUŽITÍ.  
PEČLIVĚ PROSÍM ČTĚTE.

HU

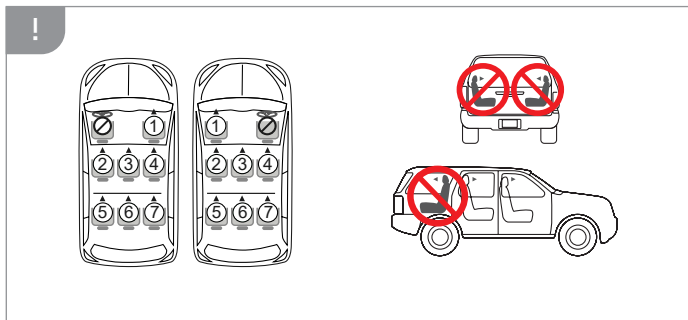
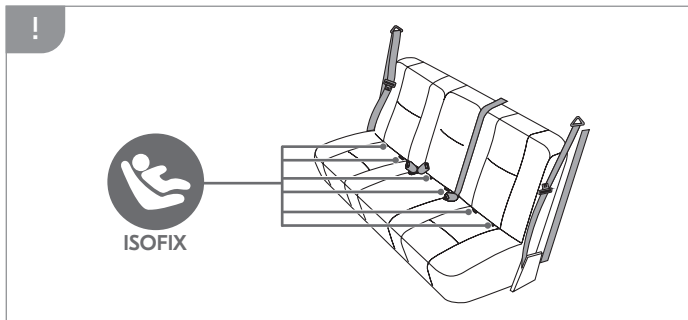
**FONTOS:** HASZNÁLATI UTASÍTÁS.  
KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG JÖVŐBELI  
HASZNÁLATRA. FIGYELMESEN OLVASSA  
EL.

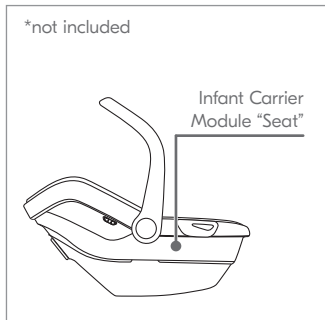
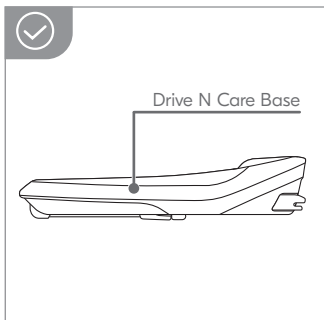
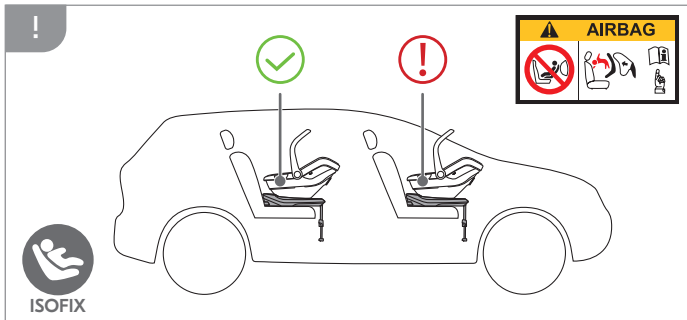
PL

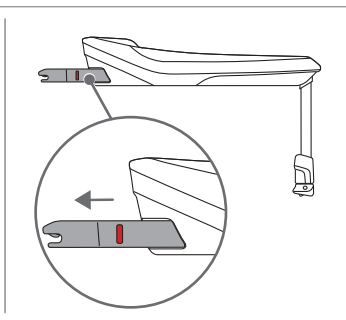
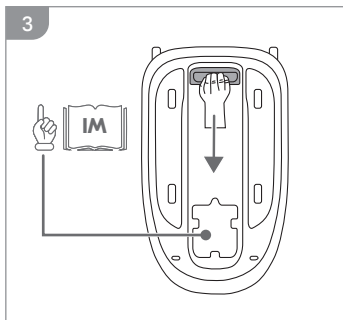
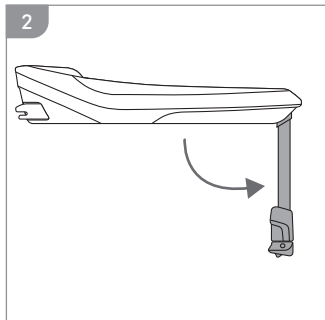
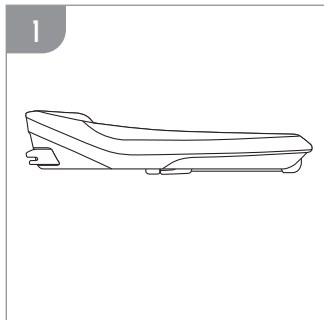
**WAŻNE:** INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.  
PROSIMY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I  
PRZECHOWYWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZE-  
GO SPRAWDZENIA INFORMACJI.

SL

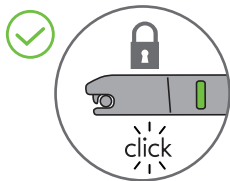
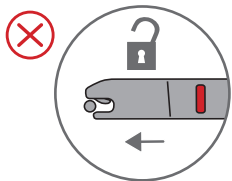
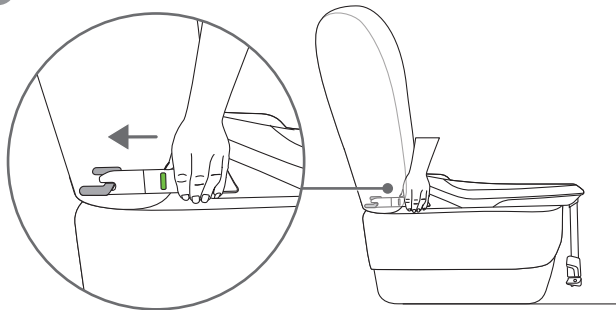
**POMEMBNO:** NAVODILA ZA UPORABO.  
SHRANITE ZA PRIMER KASNEJŠE UPORA-  
BE. PROSIMO, NATANČNO PREBERITE.

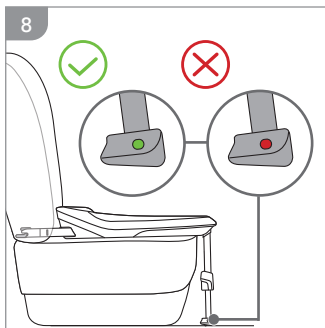
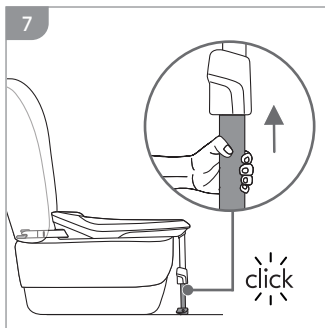
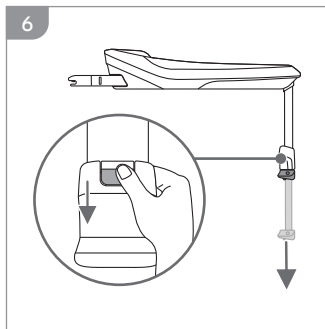












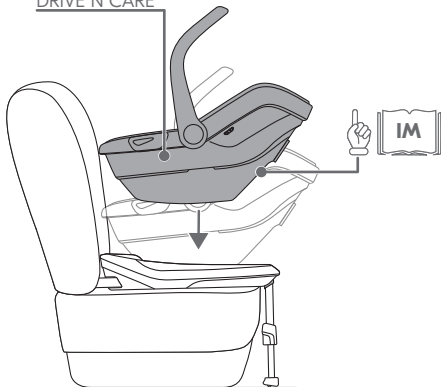
1



0-18 MONTHS  
40-87CM

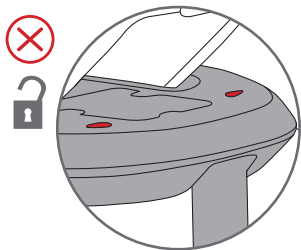
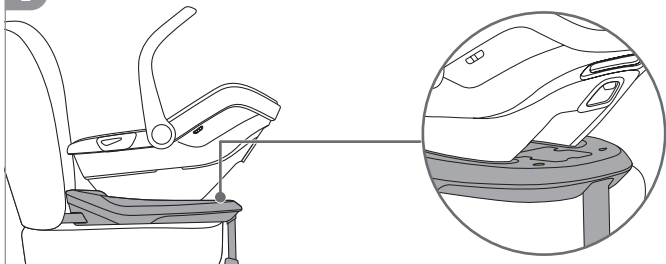


DRIVE N CARE

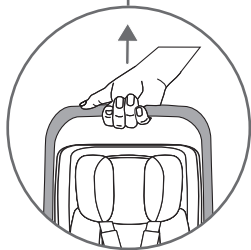
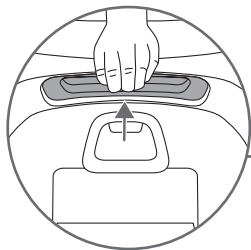


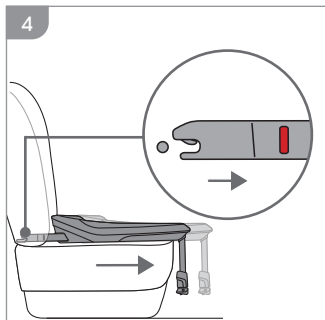
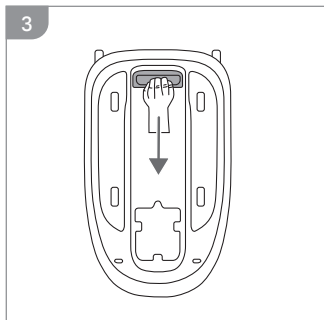
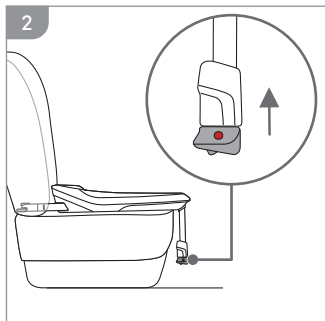
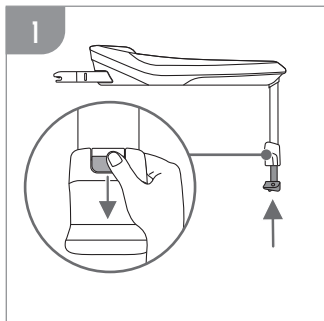


2



1

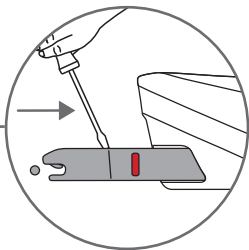
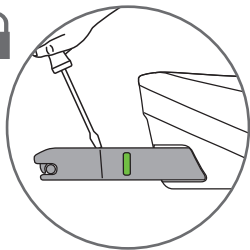
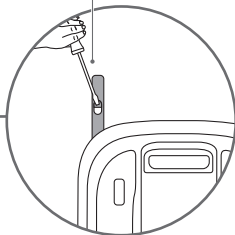
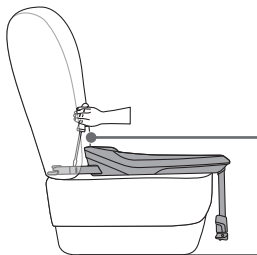






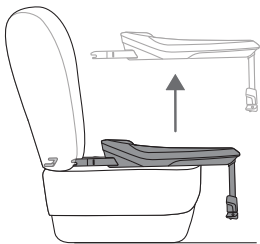
In Emergency

\*Screwdriver not included

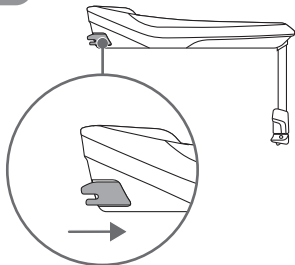




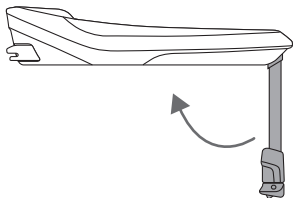
5



6



7







**WARNUNG ECE R129**

- » KEIN Kinderrückhaltesystem kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen bei einem Unfall garantieren. Die ordnungsgemäße Verwendung eines Kinderrückhaltesystems kann jedoch das Risiko schwerer Verletzungen oder des Todes Ihres Kindes verringern.
- » Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem NICHT vorwärtsgerichtet. Lassen Sie Ihr Kind rückwärtsgerichtet sitzen.
- » Lassen Sie NICHT zu, dass sich die Gurte des Kinderrückhaltesystems verdrehen, sondern halten Sie sie flach.
- » Installieren oder verwenden Sie diese Basis NICHT, ohne die Anweisungen in diesem Handbuch zu befolgen, da sonst die Gefahr besteht, dass Ihr Kind ernsthaft verletzt oder getötet wird.
- » Nehmen Sie KEINE Änderungen an dieser Basis vor und verwenden Sie sie NICHT zusammen mit Bauteilen anderer Hersteller.
- » Verwenden Sie diese Basis NICHT, wenn sie beschädigt ist oder Teile fehlen.
- » Lassen Sie diese Basis NICHT ungesichert in Ihrem Fahrzeug, da eine ungesicherte Basis herumgeschleudert werden und die Insassen bei einer scharfen Kurve, einem plötzlichen Stopp oder einer Kollision verletzen kann. Entfernen Sie ihn, wenn er nicht regelmäßig benutzt wird.
- » Lassen Sie Ihr Kind NIEMALS unbeaufsichtigt mit einem Kinderrückhaltesystem.
- » Verwenden Sie NIEMALS eine gebrauchte Basis oder eine Basis, deren Geschichte Sie nicht kennen, da sie strukturelle Schäden aufweisen können, die die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.
- » Legen Sie KEINE anderen Gegenstände auf die Basis, wenn sie sich im Kofferraum des Autos befindet, um Schäden zu vermeiden.
- » Benutzen Sie diese Basis NICHT weiter, wenn sie einen heftigen Sturz erlitten hat. Ersetzen Sie die Basis sofort, da sie durch den Aufprall unsichtbare strukturelle Schäden aufweisen kann.
- » Entfernen Sie die Basis vom Fahrzeugsitz, wenn sie nicht benutzt wird.
- » Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, entfernen Sie die Plastiktüte und das Verpackungsmaterial, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Plastiktüte und das Verpackungsmaterial sollten dann von Babys und Kindern ferngehalten werden.

- » Wenden Sie sich bei Fragen zur Wartung, Reparatur und zum Austausch von Teilen an Ihren Händler.
- » Stellen Sie KEINE Gegenstände in den Bereich der Ladefläche vor der Basis.
- » Überprüfen Sie die ISOFIX-Befestigungen regelmäßig auf Verschmutzung und säubern Sie sie bei Bedarf. Die Zuverlässigkeit kann durch das Eindringen von Schmutz, Staub, Lebensmittelpartikeln usw. beeinträchtigt werden.
- » Der korrekte Einbau ist nur bei Verwendung der ISOFIX-Anschlüsse möglich.
- » Installieren Sie diese Basis NICHT unter den folgenden Bedingungen: 1. Fahrzeugsitze, die in Bezug auf die Fahrtrichtung des Fahrzeugs seitlich oder nach hinten gerichtet sind. 2. Während des Einbaus bewegliche Fahrzeugsitze.
- » Dies ist ein i-Size ISOFIX-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der ECE-Regelung R129 zugelassen, wobei die Kompatibilität mit i-Size noch nicht in allen Handbüchern der Fahrzeughersteller aufgeführt ist.
- » Diese Basis ist auch für die Verwendung in ISOFIX-kompatiblen Fahrzeugen zugelassen. Bitte informieren Sie sich auf der Website des Fahrzeugherstellers oder fragen Sie Ihren Händler.
- » Im Falle eines Notfalls oder Unfalls ist es wichtig, dass Ihr Kind sofort erste Hilfe erhält und medizinisch versorgt wird.

## **PFLEGE UND WARTUNG**

- » Verwenden Sie keine unverdünnten Reinigungsmittel, Benzin oder andere organische Lösungsmittel, um die Basis zu waschen. Dies kann zu Schäden an der Basis führen.
- » Nehmen Sie die Basis aus dem Fahrzeugsitz, wenn Sie sie nicht benutzen. Bewahren Sie die Basis an einem kühlen, trockenen Ort auf, wo Ihr Kind keinen Zugriff darauf hat.

## **HINWEIS**

- » Dies ist ein i-Size Enhanced Child Restraint System. Es ist nach der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben.

- » Dies ist ein erweitertes, universelles Kinderrückhaltesystem mit Gurt. Es ist nach der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in erster Linie in „Universalsitzpositionen“ zugelassen, die von den Fahrzeugherstellern in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben sind.
- » Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des erweiterten Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

### **WARNING ECE R129**

- » NO child restraint system can guarantee full protection from injury in an accident. However, proper use of a child restraint system will reduce the risk of serious injury or death to your child.
- » DO NOT use forward facing. Keep your child rearward facing.
- » DO NOT allow child restraint system straps to become twisted, keep them flat.
- » DO NOT install or use this base without following the instructions in this manual or you may put your child at serious risk of injury or death.
- » DO NOT make any modifications to this base or use it along with component parts from other manufacturers.
- » DO NOT use this base if it is damaged or has missing parts.
- » DO NOT leave this base unsecured in your vehicle because an unsecured base can be thrown around and may injure occupants in a sharp turn, sudden stop, or collision. Remove it if not in regular use.
- » NEVER leave your child unattended with a child restraint system.
- » NEVER use a second-hand base or a base whose history you do not know because they may have structural damage that endangers your child's safety.
- » DO NOT place other items on top of the base if it is in the car boot to prevent damage.
- » DO NOT continue to use this base after it has suffered any violent crash. Replace immediately as there may be invisible structural damage from the crash.
- » Remove this base from the vehicle seat when it is not in use.
- » To avoid suffocation, remove plastic bag and packaging materials before using this product. The plastic bag and packaging materials should then be kept away from babies and children.

- » Consult the retailer for issues concerning maintenance, repair and part replacement.
- » DO NOT place any objects in the load leg area in front of your base.
- » Frequently check the ISOFIX attachments for dirt and clear them if necessary. Reliability can be affected by ingress of dirt, dust, food particles etc.
- » Correct installation is only permitted by use of the ISOFIX connectors.
- » DO NOT install this base under the following conditions: 1. Vehicle seats facing sideways or rearward with respect to the running direction of the vehicle. 2. Vehicle seats movable during installation.
- » This is an i-Size ISOFIX INFANT RESTRAINT SYSTEM. It is approved to Regulation ECE R129, not all vehicle manufacturer's handbooks list i-Size compatibility yet.
- » This base is also approved for use in ISOFIX compatible vehicles. Please refer to the vehicle manufacturer's website or consult your dealer.
- » In case of emergency or accidents, it is most important to have your child taken care of with first aid and medical treatment immediately.

### **CARE AND MAINTENANCE**

- » Do not use undiluted detergents, gasoline or other organic solvent to wash the base. It may cause damage to the base.
- » Please remove the base from the vehicle seat if not in use. Put the base in a cool, dry place where your child cannot access it.

### **NOTICE**

- » This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.
- » This is Universal Belted Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use primarily in "Universal Seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user manual.
- » If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

## **WAARSCHUWING ECE R129**

- » GEEN enkel kinderbeveiligingssysteem kan volledige bescherming bieden tegen verwondingen bij een ongeval. Het juiste gebruik van dit kinderbeveiligingssysteem vermindert echter het risico op ernstig of dodelijk letsel van uw kind.
- » Niet naar voren gericht gebruiken. Houd uw kind naar achteren gericht.
- » Zorg ervoor dat de veiligheidsriemen van uw kind NIET verdraaien; ze moeten zo vlak mogelijk zijn.
- » Installeer of gebruik de basis NIET zonder de instructies en waarschuwingen in deze handleiding te volgen; anders kan uw kind ernstig gewond of zelfs dodelijk gewond raken.
- » Breng GEEN wijzigingen aan de basis aan; Gebruik het NIET in combinatie met onderdelen van andere fabrikanten.
- » Gebruik de basis NIET als het beschadigd is of onderdelen missen.
- » Laat de basis NIET onbeveiligd achter in uw voertuig, want een onbeveiligd basis kan tijdens scherpe bochten, bruusk remmen of ongelukken rond slingeren en inzittenden verwonden. Verwijder de basis van de autostoel wanneer u het niet gebruikt.
- » Laat uw kind NOOIT zonder toezicht in dit kinderbeveiligingssysteem zitten.
- » Gebruik NOOIT een gebruikte basis of een basis waarvan u het verleden niet kent; het kan structurele schade hebben welke uw kind in gevaar kan brengen.
- » Plaats geen voorwerpen op de basis als deze zich in de kofferbak bevindt, dit om schade aan de basis te voorkomen.
- » Gebruik de basis NIET meer nadat het bij een ongeval betrokken is geweest. Vervang hem onmiddellijk, omdat hij onzichtbare structurele schade kan hebben door het ongeval.
- » Verwijder de basis van de autostoel wanneer u het niet gebruikt.
- » Verwijder plastic zakken en verpakkingsmaterialen voordat u dit product gebruikt om verstikkingsgevaaren te voorkomen. Plastic zakken en verpakkingsmaterialen moeten uit de buurt van baby's en kinderen worden gehouden.
- » Neem voor vragen over verzorging, reparatie en reserveonderdelen contact op met de dealer.
- » Plaats geen voorwerpen in het gebied van de standvoet vóór uw basis.

- » Inspecteer de Isofix-bevestigingen regelmatig op verontreiniging en maak ze indien nodig schoon. De betrouwbaarheid van het systeem kan worden beïnvloed door het binnendringen van vuil, stof, etensresten, enz.
- » Een juiste installatie wordt alleen gegarandeerd door het gebruik van Isofix-bevestigingsmiddelen.
- » De kantelbeveiliging moet worden gebruikt.
- » Installeer de basis niet in de volgende omstandigheden:
  1. Voertuigen met zijwaarts of naar achteren gerichte stoelen in de rijrichting.
  2. Voertuigzitplaatsen die tijdens installatie bewegen.
- » De i-Size Integraal Universeel Isofix-kinderbeveiligingssysteem is een categorie kinderbeveiligingsystemen die compatibel is met alle „i-size“ -zitplaatsen van een voertuig. De „i-size“ compatibiliteit is nog niet beschikbaar in alle handleidingen van voertuigfabrikanten. Deze basis is ook goedgekeurd voor gebruik in Isofix-compatibele voertuigen. Raadpleeg de website van de voertuigfabrikant of neem contact op met uw dealer.
- » In het geval van een noodsituatie of een ongeval is het bijzonder belangrijk dat uw kind onmiddellijk medische hulp en behandeling krijgt.

## **ZORG EN ONDERHOUD**

- » Reinig de basis niet met onverdunde reinigingsmiddelen, benzine of andere organische oplosmiddelen. Deze kunnen het kinderbeveiligingssysteem beschadigen.
- » Verwijder de basis wanneer u deze niet gebruikt van de stoel van het voertuig. Bewaar de basis op een koele, droge plaats buiten het bereik van het kind.

## **KENNISGEVING**

- » Dit is een verbeterd kinderbeveiligingssysteem in i-formaat. Het is goedgekeurd volgens de VN-verordening nr.129, voor gebruik in compatibele voertuigzithoudingen in i-formaat zoals aangegeven door voertuigfabrikanten in de handleiding van het voertuig.
- » Dit is een universeel verbeterd kinderbeveiligingssysteem met gordel. Het is goedgekeurd volgens de VN-verordening nr.129, met name voor gebruik

in “universele zithoudingen” zoals aangegeven door voertuigfabrikanten in de handleiding van het voertuig.

- » Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant van het verbeterde kinderbeveiligingssysteem of de detailhandelaar.

### **AVERTISSEMENT ECE R129**

- » AUCUN dispositif de retenue pour enfants ne peut garantir une protection totale contre les blessures en cas d'accident. Cependant, l'utilisation correcte d'un système de retenue pour enfant réduira le risque de blessure grave ou de décès de votre enfant.
- » NE PAS utiliser le dispositif face à la route. Gardez votre enfant face à l'arrière.
- » NE PAS laisser les sangles du système de retenue pour enfants se tordre, les garder à plat.
- » NE PAS installer ou utiliser cette base sans suivre les instructions de ce manuel, sinon vous risquez de blesser gravement ou de tuer votre enfant.
- » N'apportez PAS de modifications à cette base et ne l'utilisez pas avec des composants d'autres fabricants.
- » N'utilisez PAS cette base si elle est endommagée ou s'il manque des pièces.
- » NE PAS laisser cette base non fixée dans votre véhicule, car une base non fixée peut être projetée et blesser les occupants en cas de virage serré, d'arrêt brusque ou de collision. Retirez-la si vous ne l'utilisez pas régulièrement.
- » Ne laissez JAMAIS votre enfant sans surveillance avec un système de retenue pour enfants.
- » N'utilisez JAMAIS une base d'occasion ou une base dont vous ne connaissez pas l'historique, car elle peut présenter des dommages structurels qui mettent en danger la sécurité de votre enfant.
- » NE PLACEZ PAS d'autres objets sur la base si elle se trouve dans le coffre de la voiture pour éviter de l'endommager.
- » NE continuez PAS à utiliser cette base après qu'elle ait subi un choc violent. Remplacez-la immédiatement car elle peut présenter des dommages structurels invisibles dus à l'accident.



- » Retirez cette base du siège du véhicule lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- » Pour éviter la suffocation, retirez le sac en plastique et les matériaux d'emballage avant d'utiliser ce produit. Le sac en plastique et les matériaux d'emballage doivent ensuite être tenus hors de portée des bébés et des enfants.
- » Consulter le revendeur pour les questions concernant l'entretien, la réparation et le remplacement des pièces.
- » NE PAS placer d'objets dans la zone des jambes de chargement devant votre base.
- » Vérifiez fréquemment que les fixations ISOFIX ne sont pas encrassées et nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité peut être affectée par la pénétration de saletés, de poussière, de particules alimentaires, etc.
- » Une installation correcte n'est possible que par l'utilisation des connecteurs ISOFIX.
- » N'installez PAS cette base dans les conditions suivantes : 1. Sièges du véhicule orientés latéralement ou vers l'arrière par rapport au sens de marche du véhicule. 2. Sièges du véhicule mobiles pendant l'installation.
- » Il s'agit d'un SYSTEME DE RETENUE POUR ENFANTS ISOFIX i-Size. Il est homologué conformément à la réglementation ECE R129, mais tous les manuels des constructeurs automobiles n'indiquent pas encore la compatibilité i-Size.
- » Cette base est également homologuée pour une utilisation dans les véhicules compatibles ISOFIX. Veuillez vous référer au site Internet du constructeur du véhicule ou consulter votre revendeur.
- » En cas d'urgence ou d'accident, il est primordial que votre enfant reçoive immédiatement les premiers soins et un traitement médical.

### **SOINS ET ENTRETIEN**

- » N'utilisez pas de détergents non dilués, d'essence ou d'autres solvants organiques pour laver la base. Cela pourrait endommager la base.
- » Veuillez retirer la base du siège du véhicule si vous ne l'utilisez pas. Placez la base dans un endroit frais et sec où votre enfant ne peut pas y accéder.

**AVIS**

- » Il s'agit d'un système de retenue pour enfants i-Size Enhanced. Il est homologué conformément au Règlement n° 129 de l'ONU, pour une utilisation aux places assises des véhicules compatibles i-Size, comme indiqué par les fabricants de véhicules dans le manuel d'utilisation du véhicule.
- » Il s'agit d'un système de retenue pour enfants universel amélioré avec ceinture. Il est homologué conformément au Règlement n° 129 des Nations Unis, pour une utilisation principalement dans les „positions assises universelles“, comme indiqué par les constructeurs de véhicules dans le manuel d'utilisation du véhicule.
- » En cas de doute, consulter le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré ou le détaillant.

**ADVERTENCIA ECE R129**

- » NINGUN sistema de retención infantil puede garantizar una protección total contra lesiones en caso de accidente. No obstante, el uso adecuado de un sistema de retención infantil reducirá el riesgo de lesiones graves o incluso de fallecimiento de su hijo.
- » NO lo use orientado hacia adelante. Mantenga a su hijo mirando hacia atrás.
- » NO permita que las correas del sistema de retención infantil se retuerzan, manténgalas planas.
- » NO instale ni emplee esta base sin seguir las instrucciones de este manual o puede exponer a su hijo a un grave riesgo de lesiones o muerte.
- » NO modifique esta base ni la emplee junto con componentes de otros fabricantes.
- » NO emplee esta base si está dañada o le faltan piezas.
- » NO deje esta base sin sujetar en su vehículo porque una base sin sujetar puede salir despedida y lesionar a los ocupantes en un giro brusco, una parada repentina o una colisión. Retírela si no la emplea con regularidad.
- » NUNCA deje a su hijo desatendido con un sistema de retención infantil.

- » NUNCA emplee una base de segunda mano o cuyo historial desconozca, puesto que podría presentar daños estructurales que pongan en peligro la seguridad de su hijo.
- » NO ponga otros objetos encima de la base si está en el maletero del coche para evitar daños.
- » NO siga usando esta base después de que haya sufrido un choque violento. Sustitúyala de inmediato, ya que puede haber daños estructurales invisibles causados por el choque.
- » Retire esta base del asiento del vehículo cuando no esté utilizándola.
- » Para evitar la asfixia, retire la bolsa de plástico y los materiales de embalaje antes de emplear este producto. La bolsa de plástico y los materiales de envasado deben mantenerse fuera del alcance de bebés y niños.
- » Consulte al distribuidor para cuestiones relacionadas con el mantenimiento, la reparación y la sustitución de piezas.
- » NO coloque ningún objeto en la zona de la pata de carga delante de su base.
- » Compruebe con frecuencia si los enganches ISOFIX están sucios y límpielos en caso de ser necesario. La fiabilidad se puede ver afectada por la entrada de suciedad, polvo, partículas de alimentos, etc.
- » Solo es posible una instalación correcta si se utilizan los conectores ISOFIX.
- » NO instale esta base en las siguientes condiciones: 1. Asientos del vehículo orientados lateralmente o hacia atrás con respecto al sentido de la marcha del vehículo. 2. Asientos del vehículo móviles durante la instalación.
- » Este es un SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL ISOFIX «i-Size». Está homologada según el Reglamento ECE R129, pero todavía no todos los manuales de los fabricantes de vehículos recogen la compatibilidad con i-Size.
- » Esta base también está homologada para su uso en vehículos compatibles con ISOFIX. Consulte la página web del fabricante del vehículo o a su concesionario.
- » En caso de emergencia o accidente, lo más importante es que su hijo reciba de inmediato atención médica y primeros auxilios.

## **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

- » No emplee detergentes sin diluir, gasolina u otro disolvente orgánico para lavar la base. Esto puede ocasionar daños a la base.
- » Retire la base del asiento del vehículo si no la está utilizando. Coloque la base en un lugar fresco y seco al que su hijo no pueda acceder.

## **AVISO**

- » Este es un sistema de retención infantil «i-Size» reforzado. Está homologado de acuerdo con el Reglamento nro. 129 de la ONU para su uso en asientos de vehículos compatibles con i-Size, tal y como indican los fabricantes de vehículos en el manual del usuario de los mismos.
- » Este es el sistema de retención infantil universal reforzado con cinturón. Está homologado según el Reglamento nro. 129 de la ONU, para su uso principalmente en «plazas de asiento universales», tal y como indican los fabricantes de vehículos en el manual del usuario de los mismos.
- » En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de retención infantil reforzado o al vendedor.

## **AVISO ECE R129**

- » **NENHUM** sistema de retenção para crianças pode garantir uma proteção completa contra ferimentos em caso de acidente. No entanto, a utilização adequada de um sistema de retenção para crianças reduz o perigo de ferimentos graves ou mortais do seu filho.
- » **NAO** utilize virado para a frente. Mantenha o seu filho virado para trás.
- » **Assegure-se** de que os cintos de retenção do seu filho **NAO** estão torcidos; devem estar encostados o mais planamente possível.
- » **NAO** instale nem use esta base sem observar as instruções e as indicações de aviso neste guia; caso contrário o seu filho ocorre risco de ferimentos graves ou até mortais.
- » **NAO** proceda a modificações nesta base; **NAO** a use em combinação com peças de outros fabricantes.
- » **NAO** use esta base se estiver danificada ou se faltarem peças.

- » NÃO deixe esta base sem fixação no seu veículo, uma vez que uma base solta pode ser projetada e ferir passageiros no caso de curvas apertadas, travagens súbitas ou acidentes. Retire-a no caso de utilização irregular.
- » NUNCA deixe o seu filho sem vigilância sentado num sistema de retenção para crianças.
- » NUNCA use uma base usada ou uma base cujo uso passado não conheça; pode ter danos estruturais que possam colocar em perigo o seu filho.
- » Para evitar danificações, não coloque objetos sobre a base quando esta estiver no porta-bagagens.
- » NÃO continue a usar a base se esta tiver estado envolvida num acidente.
- » Substitua-a imediatamente, uma vez que o acidente pode ter provocado danos estruturais não visíveis.
- » Tire a base do assento do veículo se não for usada.
- » Para evitar riscos de asfixia, retire os sacos de plástico e os materiais de acondicionamento antes de usar o produto. Sacos de plástico e materiais de acondicionamento devem ser mantidos afastados de bebés e crianças.
- » Dirija-se ao comerciante se tiver questões sobre conservação,
- » reparação e peças de reposição.
- » Não coloque objetos no pé de apoio à frente da base.
- » Controle regularmente os fixadores Isofix quanto a sujidade e limpe-os se for necessário. A fiabilidade do sistema pode ser prejudicada com a penetração de sujidade, pó, restos de alimentos, etc.
- » Uma instalação correta só está garantida com a utilização dos fixadores Isofix.
- » A proteção contra capotagem tem de ser usada.
- » Não instale esta base nas seguintes circunstâncias: 1. Veículos com assentos virados para o lado ou para trás relativamente ao sentido de rodagem. 2. Assentos de veículos que se movimentem durante a instalação.
- » O sistema integral de retenção Universal Isofix para crianças em “i-Size” (tamanho de criança pequena) é uma categoria de sistemas de retenção para crianças que é compatível com todas as posições de assento

“i-Size” de um veículo. Informações sobre compatibilidade “i-Size” ainda não estão contidas em todos os manuais de fabricantes de veículos. Esta base também está homologada para o uso em veículos compatíveis com Isofix. Por favor observe o sítio web do fabricante do veículo ou consulte o seu comerciante.

- » Num caso de emergência ou de acidente, é particularmente importante prestar imediatamente primeiros socorros ao seu filho e assegurar cuidados médicos.

### **CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO**

- » Não limpe a base com detergentes não diluídos, gasolina ou outros solventes orgânicos. Estes podem danificar a base.
- » Por favor retire a base do assento do veículo se não for usada.
- » Guarde a base num sítio fresco e seco fora do alcance das crianças.

### **AVISO**

- » Este é um Sistema de Proteção Infantil Melhorado i-Size. Está aprovado de acordo com o Regulamento N° 129 da ONU, para uso em posições de assento de veículos compatíveis com i-Size, conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador do veículo.
- » Este é o Sistema de Proteção Infantil Melhorado com Cinto Universal. Está aprovado de acordo com o Regulamento n.º 129 da ONU, para utilização principalmente em “Posições de Assento Universal”, conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador do veículo.
- » Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do Sistema de Proteção Infantil Melhorado.

### **AVVISO ECE R129**

- » NESSUN SISTEMA DI SICUREZZA PER BAMBINI può garantire una protezione totale dalle lesioni in caso di incidente. Tuttavia, l'uso corretto di un sistema di sicurezza per bambini riduce il rischio di lesioni gravi o morte per il bambino.
- » NON utilizzare il sistema di ritenuta per bambini rivolto in avanti. Tenere il bambino rivolto all'indietro.

- » NON lasciare che le cinghie del sistema di sicurezza per bambini si attorciglino, ma tenerle piatte.
- » NON installare o utilizzare questa base senza seguire le istruzioni contenute in questo manuale, altrimenti si rischia di esporre il bambino a gravi lesioni o morte.
- » NON apportare modifiche a questa base e non utilizzarla insieme a componenti di altri produttori.
- » NON utilizzare questa base se è danneggiata o se presenta parti mancanti.
- » NON lasciare questa base non fissata nel veicolo, perché una base non fissata può essere sballottata e può ferire gli occupanti in caso di curve strette, arresti improvvisi o collisioni. Rimuoverla se non viene utilizzata regolarmente.
- » Non lasciare MAI il bambino incustodito con un sistema di sicurezza per bambini.
- » Non utilizzare MAI una base di seconda mano o una base di cui non si conosce la storia, perché potrebbe presentare danni strutturali che mettono a rischio la sicurezza del bambino.
- » NON collocare altri oggetti sopra la base se questa si trova nel bagagliaio dell'auto per evitare di danneggiarla.
- » NON continuare a utilizzare questa base dopo che ha subito un urto violento. Sostituirla immediatamente perché potrebbe presentare danni strutturali invisibili dovuti all'urto.
- » Rimuovere la base dal sedile del veicolo quando non viene utilizzata.
- » Per evitare il soffocamento, rimuovere il sacchetto di plastica e i materiali di imballaggio prima di utilizzare il prodotto. Il sacchetto di plastica e i materiali di imballaggio devono essere tenuti lontani da neonati e bambini.
- » Consultare il rivenditore per questioni di manutenzione, riparazione e sostituzione di parti.
- » NON collocare oggetti nell'area di carico davanti alla base.
- » Controllare frequentemente che gli attacchi ISOFIX non siano sporchi e, se necessario, rimuoverli. L'affidabilità può essere compromessa dall'ingresso di sporco, polvere, particelle di cibo ecc.
- » L'installazione corretta è consentita solo utilizzando i connettori ISOFIX.

- » NON installare questa base nelle seguenti condizioni: 1. Sedili del veicolo rivolti lateralmente o all'indietro rispetto al senso di marcia del veicolo. 2. I sedili del veicolo si spostano durante l'installazione.
- » Questo è un sistema di ritenuta per bambini ISOFIX i-Size. È omologato secondo il regolamento ECE R129, ma non tutti i manuali dei costruttori di veicoli riportano ancora la compatibilità con i-Size.
- » Questa base è approvata anche per l'uso in veicoli compatibili con il sistema ISOFIX. Consultare il sito web del costruttore del veicolo o il proprio rivenditore.
- » In caso di emergenza o di incidenti, è molto importante che il bambino venga assistito immediatamente con cure mediche e di primo soccorso.

### **CURA E MANUTENZIONE**

- » Non utilizzare detergenti non diluiti, benzina o altri solventi organici per lavare la base. Potrebbe danneggiare la base.
- » Rimuovere la base dal sedile del veicolo se non viene utilizzata. Riporre la base in un luogo fresco e asciutto, dove il bambino non possa accedervi.

### **AVVISO**

- » Questo è un sistema di ritenuta per bambini potenziato i-Size. È approvato in base al Regolamento ONU n. 129, per l'uso nei posti a sedere dei veicoli compatibili con i-Size, come indicato dai produttori dei veicoli nel manuale d'uso del veicolo.
- » Questo è un sistema di ritenuta per bambini universale avanzato con cintura. È approvato in base al Regolamento ONU n. 129, per l'uso principalmente nei „posti a sedere universali“, come indicato dai produttori dei veicoli nel manuale d'uso del veicolo.
- » In caso di dubbio, consultare il produttore del sistema di ritenuta avanzato per bambini o il rivenditore.

### **ADVARSEL ECE R129**

- » INGEN autostole kan garantere en komplet beskyttelse mod skader i tilfælde af en ulykke. Derimod mindsker korrekt anvendelse af en autostol faren for, at dit barn udsættes for alvorlige eller dødelige kvæstelser.
- » Brug IKKE stolen fremadvendt. Barnet skal sidde bagudvendt.



- » Vær opmærksom på, at dit barns sele IKKE er snoet, den skal ligge så fladt som muligt.
- » Monter eller anvend IKKE denne sokkel uden at følge anvisninger og advarsler i denne vejledning, ellers er der risiko for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser for dit barn.
- » Foretag INGEN ændringer på denne sokkel, og anvend den IKKE sammen med dele fra andre producenter.
- » Anvend IKKE denne sokkel, hvis den er beskadiget eller mangler dele.
- » Lad IKKE denne sokkel stå i bilen uden at være fastspændt, da en løs sokkel kan kastes rundt ved skarpe sving, pludselig opbremsning eller ulykker og dermed kan medføre skader på personer i bilen. Fjern den ved sporadisk brug.
- » Lad ALDRIG dit barn sidde i en autostol uden opsyn.
- » Anvend ALDRIG en brugt sokkel eller en sokkel, hvis fortid du ikke kender til, da den muligvis kan have strukturelle skader, som kan være til fare for dit barn.
- » For at undgå skader bør soklen placeres i bagagerummet, når den ikke er i brug.
- » Denne sokkel må IKKE længere anvendes, efter den har været involveret i en ulykke. Udskift den med det samme, da den kan have usynlige strukturelle skader på grund af ulykken.
- » Fjern soklen fra bilsædet, når den ikke er i brug.
- » For at undgå kvælningssfare skal du fjerne plasticpose og emballagematerialer, før du anvender dette produkt. Plasticpose og emballagematerialer skal opbevares utilgængeligt for børn.
- » Kontakt forhandleren, hvis du har spørgsmål om pleje, reparation og reservedele.
- » Placer ingen genstande omkring støttebenet foran soklen.
- » Undersøg regelmæssigt Isofix-beslagene for snavs, og rengør dem ved behov. Snavs, støv og madrester kan gå ud over systemets pålidelighed.
- » Korrekt montering kan kun garanteres ved brug af Isofix-beslagene.
- » Overslagsbeskyttelsen skal anvendes.
- » Monter ikke denne sokkel under følgende omstændigheder:
  1. Køretøjer med sæder placeret sidelæns eller bagud i forhold til køreretningen.
  2. Bilsæder der bevæger sig under monteringen.

- » Den integrerede universal-isofix-autostol i "i-Size" (babystørrelse) er en kategori af autostole, der er kompatibel med alle "i-Size"-sædeplaceringer i en bil. Angivelser om "i-Size"-kompatibilitet findes endnu ikke i alle instruktionsbøger fra bilfabrikanter.
- » Denne sokkel er også godkendt til anvendelse i Isofix-kompatible biler. Se bilfabrikantens websted, eller spørg forhandleren.
- » I en nødsituation eller en ulykke er det særlig vigtigt, at dit barn omgående modtager førstehjælp og bliver tilset af en læge.

### **PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE**

- » Soklen må ikke rengøres med ufortyndede rengøringsmidler, benzin eller andre organiske opløsningsmidler. De kan beskadige soklen.
- » Fjern soklen fra bilsædet, når den ikke er i brug. Opbevar soklen på et tørt, køligt sted utilgængeligt for børn.

### **BEKENDTGØRELSE**

- » Det er en i-size Enhanced barnefastholdelsesanordning. Den er godkendt i henhold til FN-regulativ nr. 129 til brug i i-Size-kompatible bilsæder som angivet af køretøjsfabrikanterne i køretøjets brugervejledning.
- » Det er en universelt seleforbedret barnefastholdelsesanordning. Den er godkendt i henhold til FN-regulativ nr. 129 især til brug i „Universal Seating positions“ (universelle sædepositioner) som angivet af køretøjsfabrikanter i køretøjets brugervejledning.
- » Hvis du er i tvivl, skal du kontakte enten producenten af den forbedrede barnefastholdelsesanordning eller forhandleren.

### **VAROITUS ECE R129**

- » MIKÄÄN turvaistuinjärjestelmä ei voi suojata kokonaan loukkaantumiselta onnettomuudessa. Turvaistuinjärjestelmän asianmukainen käyttö pienentää kuitenkin lapsen vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisen vaaraa.
- » Älä käytä kasvot eteenpäin suunnattuna. Pidä lapsesi kasvot poispäin.
- » ÄLÄ asenna tai käytä tätä jalustaa tässä ohjeessa mainittuja ohjeita ja varoituksia huomioimatta; lapsesi voi muuten altistua vakavalle loukkaantumisvaaralle tai hengenvaaralle.

- » ÄLÄ tee tähän jalustaan muutoksia; ÄLÄ käytä sitä yhdessä muiden valmistajien osien kanssa.
- » ÄLÄ käytä tätä jalustaa, jos se on vioittunut tai siitä puuttuu osia.
- » ÄLÄ jätä jalustaa autoon kiinnittämättä sitä, koska kiinnittämätön jalusta voi sinkoutua paikaltaan ja johtaa matkustajien loukkaantumiseen jyrkissä mutkissa, äkillisesti jarrutettaessa tai onnettomuuksissa.
- » Poista se epäsäännöllisessä käytössä.
- » ÄLÄ koskaan anna lapsesi istua turvaistuimessa ilman valvontaa.
- » ÄLÄ koskaan käytä käytettyä jalustaa tai jalustaa, jonka aiemmasta käytöstä sinulla ei ole tietoa; niissä voi olla lapsesi turvallisuuden vaarantavia rakenteellisia vaurioita.
- » Kun jalusta on tavaratilassa, älä laita siihen mitään esineitä, jotta vältät sen vioittumisen.
- » ÄLÄ jatka tämän jalustan käyttöä, jos se oli mukana liikenneonnettomuudessa. Vaihda se välittömästi, koska siinä voi olla onnettomuudesta johtuvia näkymättömiä vaurioita.
- » Ota jalusta pois autosta, kun sitä ei käytetä.
- » Poista ennen tämän tuotteen käyttöä muovipussit ja pakkausmateriaalit, koska ne voivat aiheuttaa tukehtumisen vaaran. Muovipussit ja pakkausmateriaalit tulee pitää poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta.
- » Käänny hoitoa, korjausta ja varaosia koskeissa kysymyksissä myyjän puoleen.
- » Älä aseta jalustan eteen tavaroita.
- » Tarkista Isofix-kiinnikkeiden puhtaus säännöllisesti ja puhdista ne tarvittaessa. Lika, pöly, ruokajäämät jne. voivat heikentää turvaistuinjärjestelmän toimintavarmuutta.
- » Asianmukainen asennus on mahdollista vain, kun käytetään Isofix-kiinnikkeitä.
- » Kaatumissuojaa on käytettävä.
- » Älä asenna tätä jalustaa seuraavissa tapauksissa: 1. Istuimet, jotka ovat sivuttain ajosuuntaan nähden tai jotka on asennettu selkä menosuuntaan päin. 2. Istuimet, jotka liikkuvat asennuksen aikana.
- » Kiinteä yleiskäyttöinen-Isofix-turvaistuinjärjestelmä "i-Size" (pikkulasten koko) on turvaistuinjärjestelmien luokka, joka on yhteensopiva auton kaikkien "i-Size"-istuipaikkojen kanssa. Tietoja "i-Size"-yhteensopivuudesta ei vielä ole kaikkien autonvalmistajien käsikirjoissa. Tämä jalusta

on sallittu käytettäväksi myös Isofix-yhteensopivissa autoissa. Huomioi autonvalmistajan verkkosivut tai kysy tietoja myyjältä.

- » Hätätilanteessa tai onnettomuudessa on erityisen tärkeää, että lapsesi saa välittömästi ensiapua ja sairaanhoitoa.

### **HOITO JA HUOLTO**

- » Älä puhdista jalustaa ohentamattomilla puhdistusaineilla, bensiinillä tai muilla orgaanisilla liuottimilla. Ne voivat vioittaa sitä.
- » Poista jalusta autonistuimelta, kun sitä ei käytetä. Säilytä jalustaa viileässä, kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

### **HUOMIO**

- » Tämä on i-Size Enhanced Child Restraint System -lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty YK:n säännön nro 129 mukaisesti käytettäväksi i-Size standardin mukaisesti ajoneuvon istuinpaikoilla, kuten ajoneuvon valmistajat ovat ilmoittaneet ajoneuvon käyttöoppaassa.
- » Tämä on Universal Belted Enhanced Child Restraint System -turvavyöllä varustettu lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty YK:n säännön nro 129 mukaisesti käytettäväksi ensisijaisesti „yleisissä istuinpaikoissa“, kuten ajoneuvon valmistajat ovat ilmoittaneet ajoneuvon käyttöoppaassa.
- » Jos olet epävarma, ota yhteyttä Enhanced Child Restraint System -lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

### **VARNING ENLIGT ECE R129**

- » Det finns INGA fasthållningsanordningar för barn som ger fullständigt skydd mot skador i händelse av olycka. Dock är en fasthållningsanordning för barn utformad för att minska risken för allvarliga eller dödliga skador på barnet.
- » Använd INTE framåtvänt. Håll ditt barn bakåtvänt. Denna bas får EJ monteras eller användas utan att efterfölja alla instruktioner och varningstexter i denna bruksanvisning. Annars finns risk för allvarliga eller dödliga skador på barnet.
- » Basen får INTE modifieras på något sätt och INTE användas tillsammans med delar från andra tillverkare.
- » Använd denna bas INTE i fall att den är trasig eller delar saknas.

- » Lämna basen INTE osäkrad i fordonet eftersom en bas som inte är fastspänd kan flyga runt inne i bilen och skada passagerarna i händelse av snäva kurvor, plötsliga inbromsningar eller olyckor. Ta bort basen helt om den bara används ibland eller oregelbundet.
- » Lämna ditt barn ALDRIG i fasthållningsanordningen utan tillsyn.
- » Använd ALDRIG en begagnad bas eller en bas vars härkomst du inte känner till. Möjligtvis har den strukturella fel som kan innebära skaderisk för ditt barn.
- » Om basen förvaras i bilens bagageutrymme får ingenting placeras uppe på basen för att undvika skador.
- » Använd basen INTE längre om den har varit inblandad i en trafikolycka. Byt ut den omgående eftersom den kan ha osynliga strukturella fel på grund av olyckan.
- » Ta bort basen från bilsätet om den inte används.
- » För att undvika kvävningrisk skall samtliga plastpåsar och förpackningsmaterial avlägsnas innan denna produkt kommer till användning. Plastpåsar och förpackningsmaterial bör hållas utom räckhåll för spädbarn och barn.
- » Kontakta återförsäljaren vid frågor om skötsel, reparation och reservdelar.
- » Placera inga föremål framför basens stödben.
- » Kontrollera Isofix-fästen regelbundet med avseende på smuts och rengör vid behov. Fasthållningsanordningens säkerhet kan påverkas av smuts, damm, matrester osv.
- » För en korrekt montering skall endast Isofix-fästen användas.
- » Använd alltid vältskyddet.
- » Denna bas får inte installeras under följande förutsättningar: 1. Fordon med säten som är vända åt sidan eller bakåtvända i förhållande till färdriktningen. 2. Bilsäten som rör sig under montering.
- » Det integrerade universal Isofix-fästsystemet för bilbarnstolar i „i-Size“ (småbarnsstorlek) ingår i en kategori fasthållningsanordningar som är kompatibla med alla „i-Size“-sittplatser i ett fordon. Uppgifter om „i-Size“-kompatibilitet finns ännu inte i alla handböcker från respektive fordonstillverkare. Denna bas har godkänts för användning i Isofix-kompatibla fordon. Vänligen beakta fordonstillverkarens hemsida eller fråga din återförsäljare.

- » I nödfall eller vid olycka är det särskilt viktigt att ditt barn omedelbart får första hjälpen och medicinsk behandling.

### **SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL**

- » Rengör basen aldrig med förtunnat rengöringsmedel, bensin eller andra organiska lösningsmedel. Dessa kan skada basen.
- » Vänligen ta bort basen från bilsätet om den inte används. Förvara basen på sval och torr plats samt utom räckhåll för barn.

### **OBSERVERA**

- » Detta är en i-Size Enhanced Child Restraint System. Den är godkänd enligt FN-föreskrift nr 129 för användning i i-Size-kompatibla sittplatser för fordon enligt fordonstillverkarnas anvisningar i fordonets användarmanual.
- » Detta är Universal Belted Enhanced Child Restraint System. Den är godkänd enligt FN-föreskrift nr 129, för användning främst i „Universal Seating Positions“ som anges av fordonstillverkare i fordonets användarmanual.
- » Om du är osäker, kontakta antingen tillverkaren av det förbättrade säkerhetssystemet för barn eller återförsäljaren.

### **ADVARSEL ECE R129**

- » **INGEN** beltesystemer kan garantere en komplett beskyttelse mot skader ved ulykker. Men riktig bruk av et beltesystem reduserer faren for alvorlige eller dødelige skader for barnet ditt.
- » **IKKE BRUK** ved fremovervendt posisjon. Plasser barnet ditt bakovervendt.
- » Se til at beltene til barnet ditt **IKKE** dreies; de må ligge på så flatt som mulig.
- » **IKKE** installer eller bruk denne basisen uten å følge henvisningene og advarslene i denne veiledningen; hvis ikke er det fare for at barnet ditt får alvorlige eller til og med dødelige skader.
- » **IKKE** utfør endringer på denne basisen; bruk den **IKKE** i forbindelse med deler fra andre produsenter.
- » **IKKE** bruk basisen dersom den er skadet eller deler mangler.

- » IKKE la denne basisen ligge usikret i bilen din, for en usikret basis kan slynges rundt og skade passasjerer i skarpe svinger, ved plutselig bremsing eller ulykker. Fjern den, dersom den ikke brukes regelmessig.
- » La barnet ditt ALDRI sitte uten tilsyn i et beltesystemet for barn.
- » Du må ALDRI bruke en brukt basis eller en basis, hvor du ikke kjenner til historien; muligens har den strukturelle skader som kan utgjøre en fare for barnet ditt.
- » Ikke sett noe oppå basisen når den er i bagasjerommet, slik at du unngår skader.
- » IKKE bruk denne basisen videre etter at den var involvert i en ulykke. Den må erstattes øyeblikkelig, for den har muligens usynlige, strukturelle skader etter ulykken.
- » Basisen må fjernes fra setet når den ikke brukes.
- » For å unngå farer for kvelning må du fjerne plastposer og emballasje, før du bruker dette produktet. Plastposer og emballasjer må holdes borte fra babyer og barn.
- » Ved spørsmål angående pleie, reparasjon og reservedeler må du kontakte forhandler.
- » Ikke sett noen gjenstander i stativområdet til din basis.
- » Isofix-festene må undersøkes regelmessig for smuss og rengjøres ved behov. Systemets pålitelighet kan påvirkes gjennom inntrengning av smuss, støv matrester osv.
- » En riktig installasjon er kun garantert gjennom bruk av Isofix-festene.
- » Beskyttelsen mot rundkast må brukes.
- » Ikke installer basisen under følgende omstendigheter: 1. Biler med seter mot sidene eller utrettet bakover i kjøretretning. 2. Bilseter som beveger seg under installasjon.
- » Det integrale universal-Isofix-beltesystemet for barn i "i-Size" (størrelse for små barn) er en kategori for beltesystemer for barn som er kompatibel med alle "i-Size"-seteposisjonene til en bil. Opplysninger om "i-Size"-kompatibilitet finnes ennå ikke i alle håndbøker til bilprodusentene. Denne basis er også godkjent for bruk i Isofix-kompatible kjøretøy. Vær obs på bilprodusentens nettsted eller spør din forhandler.
- » Ved nødtilfeller eller ulykker er det viktig at barnet ditt får førstehjelp og medisinsk hjelp.

## **PLEIE OG VEDLIKEHOLD**

- » Basisen må ikke rengjøres med ufortynnede rengjøringsmidler, bensin eller andre organiske løsningsmidler. Dette kan skade basisen.
- » Basisen må fjernes fra bilsetet når den ikke brukes. Oppbevar den på et kjølig, tørt sted, utilgjengelig for barn.

## **BRUKERNOTIS**

- » Dette er et i-Size Forbedret Barnesikringsssystem. Det er godkjent i henhold til EUs-forskrift nr. 129; for bruk av i-Size-kompatible
- » posisjoner i kjøretøy, dette er angitt av kjøretøysprodusentene i kjøretøyet brukerhåndbok.
- » Dette er „Universelt Belte Forbedret Barnesikringsssystem“. Det er godkjent i henhold til EUs-forskrift nr. 129; for primær bruk ved „Universelle Sittestillinger“ som er angitt av kjøretøyprodusentene i kjøretøyet brukerhåndbok.
- » Hvis du er i tvil, kontakt enten produsenten av Forbedret Barnesikrings-system, eller forhandleren.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ECE R129**

- » KANENA σύστημα συγκράτησης παιδιών δεν μπορεί να εξασφαλίζει την απόλυτη προστασία από τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος. Παρ' όλα αυτά η κανονική χρήση του συστήματος συγκράτησης παιδιών μειώνει τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών του παιδιού σας.
- » ΜΗΝ χρησιμοποιείτε με όψη προς τα εμπρός. Το παιδί να είναι σε θέση που βλέπει προς τα πίσω.
- » Να εξασφαλίζετε πάντα ότι οι ζώνες συγκράτησης του παιδιού σας ΔΕΝ είναι στρεβλωμένες. Πρέπει να εφαρμόζουν όσο το δυνατόν πιο καλά.
- » ΜΗΝ τοποθετείτε αυτή τη βάση ποτέ χωρίς να προσέχετε τις παρούσες οδηγίες και προειδοποιήσεις, αλλιώς το παιδί σας κινδυνεύει να πάθει σοβαρούς ή ακόμα και θανατηφόρους τραυματισμούς.
- » ΜΗΝ κάνετε τροποποιήσεις σ' αυτή τη βάση, ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- » ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή τη βάση, όταν παρουσιάζει κάποια βλάβη ή όταν λείπουν εξαρτήματά της.



- » ΜΗΝ αφήνετε αυτή τη βάση μέσα στο αυτοκίνητό σας χωρίς να είναι στερεωμένη, διότι μια μη στερεωμένη βάση μπορεί να εκσφενδονιστεί σε περίπτωση απότομων στροφών, ξαφνικού φρεναρίσματος ή ατυχήματος, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί των επιβατών. Σε περίπτωση σποραδικής χρήσης, αφαιρέστε την, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- » ΜΗΝ αφήνετε το παιδί σας ΠΟΤΕ να κάθεται χωρίς επίβλεψη σ' ένα σύστημα συγκράτησης παιδιών.
- » ΜΗ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ μια μεταχειρισμένη βάση ή κάποια βάση, της οποίας το παρελθόν σας είναι άγνωστο, διότι μπορεί να υπάρχουν δομικές βλάβες που να επηρεάσουν την ασφάλεια του παιδιού σας.
- » Για να αποφεύγετε ζημιές, μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη βάση, όταν αυτή βρίσκεται μέσα στο πορτ-μπαγκάζ.
- » ΜΗ χρησιμοποιείτε πλέον τη βάση σε περίπτωση που έχει εμπλακεί σε ατύχημα. Αντικαταστήστε την αμέσως, επειδή λόγω του ατυχήματος είναι δυνατόν να υπάρχουν μη ορατές δομικές βλάβες.
- » Αφαιρέστε αυτή τη βάση από το κάθισμα του αυτοκινήτου, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- » Για την πρόληψη κινδύνου ασφυξίας αφαιρέστε τις πλαστικές σακούλες και τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος. Κρατήστε τις πλαστικές σακούλες και τα υλικά συσκευασίας μακριά από νήπια και παιδιά.
- » Απευθυνθείτε στον έμπορο για πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση, επισκευή και ανταλλακτικά.
- » ΜΗΝ τοποθετείτε αντικείμενα στην περιοχή του στηρίγματος μπροστά στη βάση.
- » Να ελέγχετε τα στοιχεία στερέωσης Isofix τακτικά σχετικά με ακαθαρσίες και όταν χρειαστεί, καθαρίστε τα. Η καλή λειτουργία του συστήματος μπορεί να επηρεαστεί από τη διεύδυση βρωμιάς, σκόνης, υπολειμμάτων τροφίμων κλπ.
- » Η κανονική συναρμολόγηση είναι μόνο εγγυημένη με τη χρήση των στοιχείων στερέωσης Isofix.
- » Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τη διάταξη προστασίας από τουμπάρισμα.
- » Μην τοποθετείτε αυτή τη βάση υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
  1. Οχήματα με καθίσματα που βλέπουν προς τα πλάγια ή προς τα πίσω σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης.
  2. Καθίσματα αυτοκινήτου που κινούνται κατά την τοποθέτηση της βάσης.

- » Το ολοκληρωμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών πολλών χρήσεων Isofix στο μέγεθος „i-Size“ (μέγεθος νηπίου) αποτελεί κατηγορία συστημάτων συγκράτησης παιδιών που είναι συμβατή με όλες τις θέσεις καθίσματος „i-Size“ ενός οχήματος.
- » Προς το παρόν δεν υπάρχουν ακόμα στοιχεία σχετικά με τη συμβατότητα με „i-Size“ στα εγχειρίδια όλων των κατασκευαστών αυτοκινήτων. Η παρούσα βάση έχει επίσης την έγκριση για τη χρήση σε οχήματα συμβατά με Isofix. Να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή του οχήματος ή να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.
- » Σε περίπτωση ανάγκης ή ατυχήματος είναι μεγάλης σημασίας να παρασχεθούν στο παιδί σας αμέσως οι πρώτες βοήθειες και ιατρική φροντίδα.

### **ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- » Μην καθαρίζετε τη βάση με μη αραιωμένα απορρυπαντικά, βενζίνη ή άλλα οργανικά διαλυτικά. Αυτά μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη βάση.
- » Αφαιρέστε τη βάση από το κάθισμα του αυτοκινήτου, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Να φυλάσσετε τη βάση σε μέρος δροσερό και στεγνό μακριά από παιδιά.

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- » Το παρόν είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό UN Ap.129, για χρήση σε συμβατές με i-Size θέσεις καθισμάτων αυτοκινήτων σύμφωνα με τις υποδείξεις κατασκευαστών αυτοκινήτων στα αντίστοιχα εγχειρίδια χρήστη.
- » Το παρόν είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών με Ζώνη. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό UN Ap.129, για χρήση κυρίως σε «Καθολικές Θέσεις Καθημένων» σύμφωνα με τις υποδείξεις κατασκευαστών αυτοκινήτων στα αντίστοιχα εγχειρίδια χρήστη.
- » Εάν έχετε αμφιβολία, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του Ενισχυμένου Συστήματος Συγκράτησης Παιδιών ή τον λιανοπωλητή.

## **VAROVANIE ECE RI29**

- » ZIADNA detská autosedačka nemôže pri nehode zaručiť kompletnú ochranu pred zranením. Napriek tomu správne použitie detskej autosedačky znižuje riziko vážnych alebo smrteľných zranení vášho dieťaťa.
- » NEPOUŽÍVAJTE smerom dopredu. Dieťa vždy otočte chrbtom k smeru jazdy. Dbajte na to, aby bezpečnostné pásy vášho dieťaťa NEBOLI pokrútené; musí priliehať úplne rovno.
- » BEZ dodržiavanie pokynov tejto príručky, túto základňu neinštalujte a nepoužívajte; lebo inak môžete svoje dieťa vystaviť riziku ťažkých alebo smrteľných poranení.
- » Túto základňu NIE JE možné nijako upravovať, ani používať v kombinácii s dielmi iných výrobcov.
- » Túto základňu NEPOUŽÍVAJTE, ak je poškodená alebo jej chýba nejaká časť.
- » NENECHÁVAJTE túto základňu bez zaistenia vo vašom vozidle, lebo nezaistená základňa môže byť v ostrých zákrutách, pri náhlom brzdení či nehode vymrštená, čím môže dôjsť k zraneniu posádky vozidla. Pri nepravidelnom používaní ju vyberte z vozidla.
- » NIKDY nenechávajte vaše dieťa bez dozoru sedieť v detskej autosedačke.
- » NIKDY nepoužívajte základňu z druhej ruky alebo takú, ktorej históriu nepoznáte, pretože môže mať skryté poškodenie, ktorá môže ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.
- » Aby ste zabránili poškodeniu základne, nekladte na ňu nič, ak ju máte uloženú v batožinovom priestore.
- » Túto základňu naďalej NEPOUŽÍVAJTE, ak bola súčasťou dopravnej nehody. Okamžite ju vymeňte, pretože pri nehode mohlo dôjsť k jej skrytému poškodeniu.
- » Ak základňu nepoužívate, odstráňte ju zo sedadla vozidla.
- » Pred použitím výrobku odstráňte plastové vrece a obalový materiál, čím zamedzíte riziku zadusenia. Plastové vrecia a obalové materiály držte mimo dosahu bábätiatok a detí.
- » V otázkach reklamácie, opráv a výmeny dielov sa obráťte na svojho predajcu.
- » Pred opornú nohu vašej základne neumiestňujte žiadne predmety.

- » Pravidelne kontrolujte znečistenie upevňovacích prvkov ISOFIX a podľa potreby ich očistite. Spohľadnosť systému môže byť ovplyvnená vniknutím špiny, prachu, zvyškov potravín atď.
- » Riadne upevnenie základne zaistíte iba pri použití upevňovacích prvkov ISOFIX.
- » Používajte ochranu proti prevráteniu.
- » Základňu neinštalujte za týchto podmienok: 1. Vo vozidle, ktoré má vzhľadom na smer jazdy sedadlá natočená do boku či v smere proti jazde. 2. Na sedadlá, ktoré sa počas inštalácie pohybujú.
- » Integrované Univerzálny ISOFIX-detský zadržiaci systém v „i-Size“ (veľkosť malé dieťa) je kategóriou detských zadržiacich systémov, ktorá je kompatibilná so všetkými „i-Size“ sedadlami vozidla. Údaje o „i-Size“ kompatibilitate zatiaľ nie sú obsiahnuté v používateľských príručkách všetkých výrobcov vozidiel. Použitie tejto základne je schválené aj pre vozidlá kompatibilné so systémom ISOFIX. Sledujte prosím informácie na webových stránkach výrobcu vášho vozidla, alebo sa obráťte na vášho predajcu.
- » V prípade núdze alebo pri nehode je obzvlášť dôležité, aby sa vášmu dieťaťu okamžite dostalo prvej pomoci a aby mu bola poskytnutá lekárska starostlivosť.

### **STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA**

- » Základňu nečistite neriedenými čistiacimi prostriedkami, benzínom, alebo inými organickými rozpúšťadlami. Tieto prostriedky môžu základňu poškodiť.
- » Ak nebudete túto základňu používať, odstráňte ju prosím zo sedadla vozidla. Základňu skladujte na chladnom, suchom mieste mimo dosahu detí.

### **UPOZORNENIE**

- » Ide o vylepšený detský záchytný systém i-Size. Je schválený podľa predpisu OSN č. 129 na použitie na autosedadlách kompatibilných s i-Size, ako uvádzajú výrobcovia v používateľskej príručke k vozidlu.
- » Ide o vylepšený detský zadržný systém s univerzálnym pásom. Je schválený podľa predpisu OSN č. 129 na použitie predovšetkým v „univerzálnych polohách sedenia“, ako uvádzajú výrobcovia vozidla v používateľskej príručke vozidla.

- » Ak máte pochybnosti, poraďte sa buď s výrobcou vylepšeného detského záchytného systému alebo s predajcom.

## **VAROVÁNÍ ECE R129**

- » **ZÁDNA** detská autosedačka nemůže při nehodě zaručit kompletní ochranu před zraněním. Přesto správné užití detské autosedačky snižuje riziko vážných nebo smrtelných zranění vašeho dítěte.
- » **NEPOUŽÍVEJTE** autosedačku otočenou dopředu. Dítě nechejte sedět proti směru jízdy.
- » Dbejte na to, aby bezpečnostní pásy vašeho dítěte **NEBYLY** přetočeny; musí přiléhat zcela rovne.
- » **BEZ** dodržování pokynů této příručky, tuto základnu neinstalujte a nepoužívejte; neboť jinak můžete své dítě vystavit riziku těžkých nebo smrtelných poranění.
- » Tuto základnu **NENÍ** možno nikterak upravovat, ani používat v kombinaci s díly jiných výrobců.
- » Tuto základnu **NEPOUŽÍVEJTE**, je-li poškozena či chybí-li nějaká její část.
- » **NENECHÁVEJTE** tuto základnu bez zajištění ve vašem vozidle, neboť nezajištěná základna může být v ostrých zatáčkách, při náhlém brzdění či nehodě vymrštnuta, čímž může dojít ke zranění posádky vozidla. Při nepravdivém používání ji vyndejte.
- » **NIKDY** nenechávejte vaše dítě bez dozoru sedět v detské autosedačce.
- » **NIKDY** nepoužívejte základnu z druhé ruky nebo takovou, jejíž historii neznáte, neboť může mít skryté poškození, která může ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.
- » Abyste zabránili poškození základny, nepokládejte na ni nic, jestliže ji máte uloženou v zavazadlovém prostoru.
- » Tuto základnu nadále **NEPOUŽÍVEJTE**, byla-li součástí dopravní nehody.
- » Okamžitě ji vyměňte, neboť při nehodě mohlo dojít k jejímu skrytému poškození.
- » Jestliže základnu nepoužíváte, odstraňte ji ze sedadla vozidla.
- » Před použitím výrobku odstraňte plastický pytel a obalový materiál, čímž zamezíte riziku udušení. Plastické pytly a obalový materiál držte mimo dosah miminek a dětí.
- » V otázkách reklamace, oprav a výměny dílů se obraťte na svého prodejce.

- » Před opěrnou nohu vaší základny neumísťujte žádné předměty.
- » Pravidelně kontrolujte znečištění upevňovacích prvků ISOFIX a dle potřeby je očistěte. Spolehlivost systému může být ovlivněna vniknutím špíny, prachu, zbytků potravin atd.
- » Rádné upevnění základny zajistíte pouze při použití upevňovacích prvků ISOFIX.
- » Musí být použita ochrana proti převrácení.
- » Základnu neinstalujte za těchto podmínek: 1. Ve vozidle, které má s ohledem na směr jízdy sedadla natočena do boku či ve směru proti jízdě. 2. Na sedadla, která se během instalace pohybují.
- » Integrovaný Univerzální ISOFIX-dětský zádržný systém v „i-Size“ (velikost malé dítě) je kategorií dětských zádržných systémů, která je kompatibilní se všemi „i-Size“ sedadly vozidla. Údaje o „i-Size“ kompatibilitě prozatím nejsou obsaženy v uživatelských příručkách všech výrobců vozidel. Užití této základny je schváleno i pro vozidla kompatibilní se systémem ISOFIX. Sledujte prosím informace na webových stránkách výrobce vašeho vozidla, nebo se obraťte na vašeho prodejce.
- » V případě nouze či při nehodě je obzvláště důležité, aby se vašemu dítěti okamžitě dostalo první pomoci a aby mu byla poskytnuta lékařská péče.

## **PÉČE A ÚDRŽBA**

- » Základnu nečistěte neředěnými čisticími prostředky, benzínem, nebo jinými organickými rozpouštědly. Tyto prostředky mohou základnu poškodit.
- » Jestliže nebudete tuto základnu používat, odstraňte ji prosím ze sedadla vozidla. Základnu skladujte na chladném, suchém místě mimo dosah dětí.

## **OZNÁMENÍ**

- » Jedná se o vylepšený dětský zádržný systém i-Size. Je schválen podle předpisu OSN č. 129 pro použití v polohách pro sezení ve vozidlech kompatibilních s i-Size, jak je uvedeno výrobcí vozidel v návodu k použití vozidla.
- » Jedná se o univerzální pásový zádržný systém pro děti. Je schválen podle předpisu OSN č. 129 pro použití především v „univerzálních polohách pro sezení“, jak je výrobcí vozidel uvádějí v návodu k použití vozidla.

- » V případě pochybností se obraťte na výrobce vylepšeného dětského zádržného systému nebo na prodejce.

## **FIGYELMEZTETÉS ECE R129**

- » SEMMILYEN kisgyermekek számára készült utas-biztonsági rendszer nem tud sérülésektől való teljes védelmet garantálni egy baleset során. Ennek az utas-biztonsági rendszernek a használata ennek ellenére csökkenti gyermeke komoly vagy halálos sérülésének veszélyét.
- » NE használja előre nézve. Tartsa gyermekét menetiránynak háttal.
- » Ügyeljen arra, hogy gyermeke biztonsági hevederei NE csavarodjanak el, amennyire csak lehet, simák legyenek.
- » Az útmutató utasításainak és figyelmeztetéseinek betartása nélkül NE szerelje be vagy ne használja ezt a bázisaltalpat, különben gyermekét komoly vagy akár halálos sérülések fenyegetik.
- » NE módosítsa ezt a bázisaltalpat, NE használja más gyártók alkatrészeivel együtt.
- » NE használja ezt a bázisaltalpat, ha megrongálódott vagy alkatrészei hiányoznak.
- » NE hagyja ezt a bázisaltalpat rögzítés nélkül járművében, mivel egy nem rögzített bázisaltalpat kanyarokban, hirtelen fékezés során vagy baleset esetén ide-oda sodródhat, és eközben sérüléseket okozhat az utasoknak. Nem rendszeres használat esetén távolítsa el.
- » Gyermekeit SOHA ne hagyja felügyelet nélkül ülni egy gyermekbiztonsági rendszerben.
- » SOHA ne alkalmazzon használt bázisaltalpat vagy egy olyan bázisaltalpat, amelynek a múltját nem ismeri, mivel olyan strukturális hibákkal rendelkezhet, amelyek gyermeke biztonságát veszélyeztethetik.
- » A rongálódás elkerülése érdekében ne helyezzen el semmit a bázisaltalpon, ha az a csomagtartóban van.
- » Ne használja ezt a bázisaltalpat tovább, ha már az részese volt egy balesetnek. Azonnal cserélje ki, mivel a baleset miatt láthatatlan strukturális károkkal rendelkezhet.
- » Távolítsa el a jármű üléséről a bázisaltalpat, ha nem használja.

- » A fulladásveszély elkerülése érdekében távolítsa el a műanyag tasakot és a csomagolóanyagot, mielőtt a terméket használja. A műanyag tasakot és a csomagolóanyagot csecsemőktől és gyermekektől elzárva kell tartani.
- » Ápolásra, javításra és alkatrészekre vonatkozó kérdések esetén forduljon a kereskedőhöz.
- » A támasz bázisralp előtti területére ne helyezzen tárgyakat.
- » Az Isofix rögzítést rendszeresen vizsgálja meg szennyeződés szempontjából és szükség esetén tisztítsa meg. A rendszer megbízhatóságát szenny, por, élelmiszermaradékok, stb. behatolása hátrányosan befolyásolhatja.
- » A bázisralp szakszerű beszerelése csak az Isofix rögzítések használatával szavatolható.
- » Borulásgátló rendszert kell alkalmazni.
- » Ne szerelje be a bázisralp az alábbi körülmények között: 1. Menetirány szerint oldalra vagy hátra néző ülésekkel rendelkező járművek. 2. A beszerelés ideje alatt mozgó járműülések.
- » Az „i-Size” méretű (gyermekméret), integrális Universal Isofix kisgyermek számára készült utas-biztonsági rendszer a kisgyermek számára készült utas-biztonsági rendszerek egyik kategóriája. Az „i-Size” kompatibilitásra vonatkozó adatok nem minden járműgyártó kézikönyvében található meg. Ennek a bázisralpnak a használatát Isofix kompatibilis járművekben is engedélyezték. Kérjük, vegye figyelembe a járműgyártó honlapját vagy érdeklődjön kereskedőjénél.
- » Vészhelyzet vagy baleset esetén különösen fontos, hogy gyermeke azonnal elsősegélyben részesüljön és orvosi ellátást kapjon.

## **ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- » A bázisralp ne tisztítsa higítatlan tisztítószerrel, benzinnel vagy más szerves oldószerekkel. Ezek megrongálhatják a bázisralp.
- » Kérjük, tegye el a bázisralp a jármű üléséről, ha nem használja. A bázisralp hat, száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.



## **KÖZLEMÉNY**

- » Ez egy (i-Size Enhanced Child Restraint System) továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer. Az ENSZ 129. számú előírása szerint jóváhagyva i-Size-kompatibilis járműülésekben való használatra, a járműgyártók által a jármű használati útmutatójában szereplő adatok szerint.
- » Ez egy univerzális öves, továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer. Az ENSZ 129. számú előírása szerint jóváhagyva, elsősorban „univerzális ülés-helyzetekben” való használatra, a járműgyártó által a jármű használati útmutatójában feltüntetett módon.
- » Ha kétségei vannak, forduljon a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a kereskedőhöz.

## **OSTRZEŻENIA ECE R129**

- » ZADNE urządzenie przytrzymujące dla dzieci nie może zagwarantować całkowitej ochrony przed obrażeniami w razie wypadku. Jednakże prawidłowe zastosowanie urządzenia przytrzymującego redukuje ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń dziecka.
- » NIE UŻYWAJ fotelika przodem do kierunku jazdy. Dziecko powinno siedzieć tyłem do kierunku jazdy.
- » Dziecko powinno jak najdłużej podróżować w fotelikach zwróconych tyłem do kierunku jazdy, gdyż jest to najbezpieczniejsza pozycja.
- » Należy zwrócić uwagę, aby pasy przytrzymujące dziecko NIE były skrzyżowane; muszą one możliwie płasko przylegać do dziecka.
- » NIE należy montować i używać bazy pod fotelik bez przestrzegania zaleceń i ostrzeżeń podanych w tej instrukcji; nieprzestrzeganie zaleceń może narazić dziecko na poważne, a nawet śmiertelne obrażenia.
- » Nie należy wprowadzać ŻADNYCH modyfikacji do bazy pod fotelik; NIE należy używać bazy w połączeniu z częściami innych producentów.
- » NIE używać bazy pod fotelik, jeżeli jest ona uszkodzona lub niekompletna.
- » Niniejsza baza pod fotelik NIE może leżeć luźno lub niezabezpieczona w samochodzie, bowiem przy ostrych zakrętach, gwałtownym hamowaniu lub wypadku niezabezpieczona może przemieszczać się we wnętrzu samochodu i spowodować obrażenia pasażerów. W przypadku nieregularnego używania należy usunąć ją z wnętrza samochodu.

- » Nie należy NIGDY pozostawiać dziecka w urządzeniu przytrzymującym bez nadzoru.
- » Nie należy NIGDY stosować używanej bazy pod fotelik lub bazy, której przeszłość nie jest Państwu znana, bowiem może ona posiadać uszkodzenia zagrażające bezpieczeństwu dziecka.
- » By uniknąć uszkodzeń, nie należy kłaść żadnych przedmiotów na bazę pod fotelik przewożoną w bagażniku.
- » NIE należy używać dalej bazy pod fotelik, jeżeli uczestniczyła ona w wypadku. Po wypadku należy natychmiast wymienić bazę, bowiem wypadek mógł spowodować niewidoczne uszkodzenia konstrukcji.
- » Jeżeli baza pod fotelik nie jest używana, należy zdjąć ją z siedzenia samochodowego.
- » Przed użyciem niniejszego produktu usunąć plastikowy worek i inne części opakowania, by uniknąć połknięcia przez dziecko lub uduszenia. Worki plastikowe i inne opakowania należy trzymać poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.
- » Informacji o pielęgnacji, naprawach i częściach zamiennych udzielają autoryzowani sprzedawcy.
- » W miejscu ustawiania nogi bazy pod fotelik nie mogą znajdować się żadne przedmioty.
- » Należy regularnie sprawdzać mocowania Isofix pod kątem zabrudzeń i w razie potrzeby oczyścić. Brud, kurz, resztki pożywienia itp. w mocowaniach mogą obniżyć ich niezawodność.
- » Prawidłowy montaż bazy do fotelików zapewniają jedynie mocowania Isofix.
- » Należy stosować zabezpieczenie przed przewróceniem.
- » Nie należy montować bazy pod fotelik w następujących sytuacjach:
  - » 1. w samochodach z siedzeniami ustawionymi bokiem lub tyłem do kierunku jazdy;
  - » 2. na siedzeniach samochodowych, które nie są stabilne.
- » Integralny uniwersalny system przytrzymujący Isofix w rozmiarze „i-Size” (rozmiar dla małych dzieci) jest kategorią urządzeń przytrzymujących dla dzieci kompatybilnych ze wszystkimi pozycjami siedzeń „i-Size” w samochodzie. Obecnie jeszcze nie wszyscy producenci samochodów podają w swoich instrukcjach informacje o kompatybilności z „i-Size”. Baza pod fotelik jest dopuszczona także do stosowania w samochodach kompa-

tybilnych z Isofix. Informacje dostępne są na stronach internetowych producenta samochodów lub u sprzedawców.

- » W razie wypadku jest niezwykle ważne, aby natychmiast udzielić dziecku pierwszej pomocy i zapewnić pomoc lekarską.

### **PIELĘGNACJA I KONSERWACJA**

- » Nie należy czyścić bazy pod fotelik nierozcieńczonymi środkami czyszczącymi, benzyną lub innymi rozpuszczalnikami organicznymi, gdyż mogą spowodować uszkodzenia bazy.
- » Jeżeli baza nie jest używana, należy zdjąć ją z siedzenia samochodowego i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **UWAGA**

- » Przekazujemy Państwu uniwersalny fotelik samochodowy i-Size. Posiada homologację zgodnie z Regulaminem ONZ nr 129 do użytku na siedzeniach samochodowych zgodnych z kategorią i-Size, wskazaną przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu.
- » Przekazujemy Państwu uniwersalny fotelik samochodowy wyposażony w pasy bezpieczeństwa. Posiada homologację zgodnie z Regulaminem ONZ nr 129 do użytku na siedzeniach samochodowych w „uniwersalnych położeniach”, wskazanych przez producentów pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu.
- » W przypadku wątpliwości skonsultuj się z producentem lub sprzedawcą detalicznym fotelika.

### **OPOZORILO ECE R129**

- » NOBEN otroški oporni sistem ne more zagotavljati popolne zaščite pred poškodbami v primeru nesreče. Vendar pa z uporabo, ki je skladna s predpisi, otroškega opornega sistema zmanjšate nevarnost resnih ali smrtnih poškodb vašega otroka.
- » NE uporabljajte obrnjenega naprej. Otroka naj bo obrnjen nazaj.
- » Pazite na to, da se varnostni pasovi za vašega otroka NE zavrtijo. Nameščeni morajo biti čim bolj ob telesu.

- » Osnovne enote NE nameščajte ali uporabljajte, ne da bi pri tem upoštevali napotke in varnostna opozorila v teh navodilih.
- » V nasprotnem primeru je vaš otrok izpostavljen nevarnosti hudim ali smrtnim poškodbam.
- » Na osnovni enoti NE izvajajte sprememb. NE uporabljajte je v kombinaciji s posameznimi deli drugih proizvajalcev.
- » NE uporabljajte osnovne enote, če je poškodovana ali nek del manjka.
- » NE puščajte je v vozilu nezavarovane, saj lahko v ostrih ovinkih, nenadnem zaviranju ali v primeru nesreče poleti v zrak in pri tem poškodujejo potnike. Če je ne uporabljate redno, jo odstranite.
- » NIKOLI ne puščajte svojega otroka sedeti v otroškem opornem sistemu brez nadzora.
- » NIKOLI ne uporabljajte rabljene osnovne enote ali osnovne enote, katere zgodovine ne poznate, saj ima lahko poškodovano konstrukcijo, ki lahko ogroža varnost vašega otroka.
- » Če se osnovna enota nahaja v prtljažniku, na njo ne postavljajte drugih stvari, saj bi jo lahko poškodovale.
- » Osnovne enote NE uporabljajte več, če je bila udeležena v nesreči. Nadomestite jo takoj, saj je lahko ob nesreči prišlo do neopaznih poškodb konstrukcije.
- » Če osnovne enote ne uporabljate, jo odstranite s sprednjega sedeža.
- » Da bi preprečili nevarnost zadušitve, pred uporabo izdelka odstranite plastično vrečko in embalažni material. Plastične vrečke in embalažni material hranite izven dosega dojenčkov in otrok.
- » V primeru vprašanj glede nege, popravila in nadomestnih delov se obrnite na prodajalca.
- » Na območje oporne noge pred osnovno enoto ne postavljajte predmetov.
- » Redno preverjajte pritrditev isofix glede umazanij in jo po potrebi očistite. Vdor umazanije, prahu, ostankov živil itd. lahko oslabi zanesljivost sistema.
- » Strokovna namestitve je zagotovljena le ob uporabi pritrditve isofix.
- » Uporabljajte zaščito pred prevračanjem.
- » Osnovne enote ne nameščajte pod naslednjimi pogoji:
  - » 1. Vozila, ki imajo sedeže obrnjene v stran ali v nasprotni smeri vožnje.
  - » 2. Sedeži vozila, ki se med nameščanjem premikajo.

- » Integralni univerzalni otroški oporni sistem isofix v velikosti „i-Size“ (velikost za majhne otroke) je kategorija otroških opornih sistemov, ki je kompatibilna z vsemi sedečimi položaji „i-Size“ vašega vozila. Navedbe o kompatibilnosti „i-Size“ še niso zapisane v vseh priročnikih proizvajalcev vozil. Ta osnovna enota je odobrena tudi za uporabo v vozilih, ki so kompatibilna s sistemom isofix. Prosimo, upoštevajte spletno stran proizvajalca vozila ali pa vprašajte svojega proizvajalca.
- » V primeru v sili ali nesreče je zelo pomembno, da otroku takoj nudite prvo pomoč in ga zdravstveno oskrbite.

### **NEGA IN VZDRŽEVANJE**

- » Osnovne enote ne čistite z nerazredčenimi čistili, bencinom ali drugimi organskimi topili. Le-ta lahko poškodujejo osnovno enoto.
- » Prosimo, odstranite osnovno enoto s sprednjega sedeža, če je ne uporabljate. Spravite osnovno enoto na hladnem in suhem mestu izven dosega otrok.

### **POMEMBNO**

- » To je izboljššan sistem za zadrževanje otrok i-Size. Odobren je glede na Pravilnik ZN št. 129, za uporabo na z i-Size združljivimi položaji sedežev kot navajajo proizvajalci vozil v uporabniškem priročniku vozila.
- » To je Univerzalni sistem za zadrževanje otrok z izboljšanim pasom . Odobren je glede na Pravilnik ZN št. 129, za uporabo predvsem na univerzalnih sedežih (položajih) vozil kot navajajo proizvajalci vozil v uporabniškem priročniku vozila.
- » Če ste v dvomih , se posvetujte bodisi s proizvajalcem tega izboljššanega zadrževalnega sistema za otroke ali pa s trgovcem.







est. 1923

**hauck GmbH & Co. KG**  
Frohnlicher Str. 8  
96242 Sonnefeld  
Germany

phone: +49(0) 9562 986-0  
fax: +49(0) 9562 6272  
mail: [info@hauck.de](mailto:info@hauck.de)  
web: [www.hauck.de](http://www.hauck.de)

**hauck UK Ltd**  
Ash Road South  
Wrexham Industrial Estate  
Wrexham, LL13 9UG, UK

phone: +44(0) 1978 664362  
fax: +44(0) 1978 661056  
mail: [info@hauckuk.com](mailto:info@hauckuk.com)